

24th June

The Nativity of St John the Baptist

White

1 Cl. (Duplex 1 Cl.)

INTROIT: *Is. 49:1, 2*

De ventre matris meæ vocavit me Dominus nomine meo : et posuit os meum ut gladium acutum : sub tegumento manus suæ protexit me, posuit me quasi sagittam electam. *Ps. 91:2: Bonum est confiteri Domino : et psallere nomini tuo, Altissime. V. Gloria.*

The Lord hath called me by my name from the womb of my mother : and he hath made my mouth like a sharp sword : in the shadow of his hand he hath protected me, and hath made me as a chosen arrow. Ps. 91:2: It is good to give praise to the Lord : and to sing to thy name, O Most High. V. Glory.

COLLECT

Deus, qui præsentem diem honorabilem nobis in beati Joannis Nativitate fecisti : da populis tuis spiritualium gratiam gaudiorum; et omnium fidelium mentes dirige in viam salutis æternæ. Per Dominum.

O God, who hast made this present day honourable to us in the birth of blessed John : grant to thy people the grace of spiritual joys, and guide the souls of all the faithful into the way of eternal salvation. Through our Lord.

LESSON: *Is. 49:1-3, 5, 6, 7*

Lectio Isaiaæ Prophetæ.

Audite, insulæ, et attendite, populi de longe. Dominus ab utero vocavit me, de ventre matris meæ recordatus est nominis mei. Et posuit os meum quasi gladium acutum : in umbra manus suæ protexit me, et posuit me sicut sagittam electam : in pharetra sua abscondit me. Et dixit mihi : Servus meus es tu, Israel, quia in te gloriabor. Et nunc dicit Dominus, formans me ex utero servum sibi : Ecce, dedi te in lucem gentium, ut sis salus mea usque ad extremum terræ. Reges videbunt, et consurgent principes, et adorabunt propter Dominum, et sanctum Israel, qui elegit te.

A lesson from the Prophet Isaias.

Give ear, ye islands, and hearken, ye people from afar. The Lord hath called me from the womb, from the bowels of my mother he hath been mindful of my name. And he hath made my mouth like a sharp sword; in the shadow of his hand he hath protected me, and hath made me as a chosen arrow; in his quiver he hath hidden me. And he said to me: Thou art my servant, Israel, for in thee will I glory. And now saith the Lord that formed me from the womb to be his servant: Behold I have given thee to be the light of the Gentiles, that thou mayest be my salvation even to the farthest part of the earth. Kings shall see, and princes shall rise up, and adore for the Lord's sake, and for the Holy One of Israel, who hath chosen thee.

GRADUAL: *Jer. 1:5, 9*

Priusquam te formarem in utero, novi te : et antequam exires de ventre, sanctificavi te. V. Misit Dominus manum suam, et tetigit os meum, et dixit mihi.

Before I formed thee in the bowels of thy mother I knew thee : and before thou camest forth out of the womb, I sanctified thee. V. The Lord put forth his hand, and touched my mouth : and said to me.

ALLELUIA: *Lk. 1:57-76*

Tu, puer, propheta Altissimi vocaberis : præibis
ante Dominum parare vias ejus.

Thou, child, shalt be called the Prophet of the Highest : thou shalt go before the Lord to prepare his ways.

ad libitum: SEQUENCE (*Bl. Notker Balbulus, + 912*)

Sancti Baptistæ Christi præconis
Of Saint John, the herald of Christ

Solemnia celebrantes, moribus ipsum
sequamur,
Ut ad vitam quam prædixit assecletas suos
perducat.

*We celebrate the feasts, let us also in manners follow him,
That he may lead his followers to the life which he has foretold.*

Devoti te, sanctissime hominum, amice Jesu
Christi, flagitamus ut gaudia percipiamus.
Aparensque Zachariæ Gabriel repromisit qui
tuam celebrarent obsequiis nativitatem;

*Piously we implore thee, most holy of all men, friend of Jesus Christ, that we may experience these joys.
When Gabriel appeared to Zachary he promised to those who celebrate the occurrence of thy birth,*

Ut per hæc festa æterna gaudia adipiscamur,
Qua sancti Dei sacris deliciis læti congaudent;

*That we shall through this feast achieve the eternal joys.
On which the saints of God happily rejoice in holy delights.*

Tu qui præparas fidelium corda, / ne quid
devium vel lubricum Deus in eis inveniat;
Te deposcimus, ut crimina nostra / et facinora
continua prece studeas absolvere.

*Thou who preparest the hearts of the faithful, / that God may not find anything crooked nor slippery in them,
Thee we pray, that thou with continuous prayer mightest strive that our crimes and misdeeds be absolved.*

Placatus / ut ipse suos / semper invisere /
fideles
Et mansionem / in eis facere / dignetur;

*So that He, placated may always behold his faithful,
And may vouchsafe to create a mansion in them.*

Ut Agni vellere quem tu digito
Mundi monstraveras tollere crimina

*That he might clothe us In the skin of the lamb,
which thou pointedst out with the finger, as taking away the world's sins,*

Nos velit induere

That we may deserve,

Ut ipsum mereamur, angelis associi,
In alba veste sequi per portam clarissimam,

Joining the Angels in a white raiment to follow [thee] through the most radiant gate,

Amice Christi Joannes.

John, friend of Christ.

GOSPEL: *Lk. 1:57-68*

Sequentia sancti Evangelii secundum Lucam.

Elisabeth impletum est tempus pariendi, et peperit filium. Et audierunt vicini et cognati ejus, quia magnificavit Dominus misericordiam suam cum illa, et congratulabantur ei. Et factum est in die octavo, venerunt circumcidere puerum, et vocabant eum nomine patris sui Zachariam. Et respondens mater ejus, dixit : Nequaquam, sed vocabitur Joannes. Et dixerunt ad illam : Quia nemo est in cognatione tua, qui vocetur hoc nomine. Innuebant autem patri ejus, quem vellet vocari eum. Et postulans pugillarem, scripsit, dicens : Joannes est nomen ejus. Et mirati sunt universi. Apertum est autem illico os ejus et lingua ejus, et loquebatur benedicens Deum. Et factus est timor super omnes vicinos eorum : et super omnia montana Judææ divulgabantur omnia verba hæc : et posuerunt omnes, qui audierant, in corde suo, dicentes : Quis, putas, puer iste erit? Etenim manus Domini erat cum illo. Et Zacharias, pater ejus, repletus est Spiritu Sancto, et prophetavit, dicens : Benedictus Dominus, Deus Israel, quia visitavit et fecit redemptionem plebis suæ.

Continuation of the holy Gospel according to St Luke.

Elizabeth's full time of being delivered was come, and she brought forth a son. And her neighbours and kinsfolk heard that the Lord had showed his great mercy towards her, and they congratulated with her. And it came to pass, that on the eighth day they came to circumcise the child, and they called him by his father's name, Zachary. And his mother answering, said: Not so, but he shall be called John. And they said to her: There is none of thy kindred that is called by that name. And they made signs to his father, how he would have him called. And demanding a writing-table, he wrote, saying: John is his name, and they all wondered. And immediately his mouth was opened, and his tongue loosed; and he spoke blessing God. And fear came upon all their neighbours; and all these things were noised abroad over the hill country of Judea; and all they that had heard them, laid them up in their heart, saying: What an one, think ye, shall this child be? For the hand of the Lord was with him. And Zachary, his father, was filled with the Holy Ghost; and he prophesied, saying: Blessed be the Lord God of Israel; because he hath visited, and wrought the redemption of his people.

OFFERTORY: *Ps. 91:13, 2, 3, 14*

Justus ut palma florebit : *sicut cedrus, quæ in Libano est, multiplicabitur. *Ps.* Bonum est confiteri Domino : et psallere nomini tuo, Altissime. *Sicut cedrus. *Ps.* Ad adnuntiandum mane misericordiam tuam : et veritatem tuam per noctem. *Sicut cedrus *Ps.* Plantatus in domo Domini, in atriis domus Dei nostri florebit. *Sicut cedrus.

*The just man shall flourish like the palm-tree : *he shall grow up like the cedar of Libanus. *Ps.* It is good to give praise to the Lord : and to sing to thy name, O most High. *He shall grow. *Ps.* To show forth thy mercy in the morning : and thy truth in the night. *He shall grow. *Ps.* He who is planted in the house of the Lord shall flourish in the courts of the house of our God. *He shall grow.*

SECRET

Tua, Domine, muneribus altaria cumulamus : illius Nativitatem honore debito celebrantes, qui Salvatorem mundi et cecinit adfuturum et adesse monstravit, Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum : Qui tecum.

We heap upon thine altars our gifts, O Lord, giving due honour to the birth of him who both foretold the coming of the Saviour of the world and pointed him out when come, our Lord Jesus Christ, thy Son. Who liveth.

PREFACE

Common Preface

Vere dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere : Domine sancte, Pater omnipotens, æterne Deus : per Christum Dominum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Angeli, adorant Dominationes, tremunt Potestates. Cæli, cælorumque Virtutes, ac beata Seraphim, socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas, deprecamur, supplicii confessione dicentes :

It is truly meet and just, right and salutary, that we should always, and in all places, give thanks to thee, O holy Lord, Father almighty, eternal God; through Christ our Lord : through whom the Angels praise thy majesty, the Dominions adore, the Powers tremble. The Heavens, and the Virtues of the heavens, and the blessed Seraphim, do celebrate with united joy. In union with whom we beseech thee, that thou wouldst command our voices also to be admitted, with suppliant confession, saying:

COMMUNION: *Lk. 1:76*

Tu, puer, propheta Altissimi vocaberis : præibis ante Dominum parare vias ejus.

Thou, child, shalt be called the Prophet of the Highest : for thou shalt go before the face of the Lord to prepare his ways.

POST-COMMUNION

Sumat Ecclesia tua, Deus, beati Joannis Baptistæ generatione lætitiā : per quem suæ regenerationis cognovit auctorem, Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum : Qui tecum.

May thy Church, O God, be glad at the birth of blessed John the Baptist, through whom she knew the author of her regeneration, or Lord Jesus Christ, thy Son. Who liveth.